

Casa

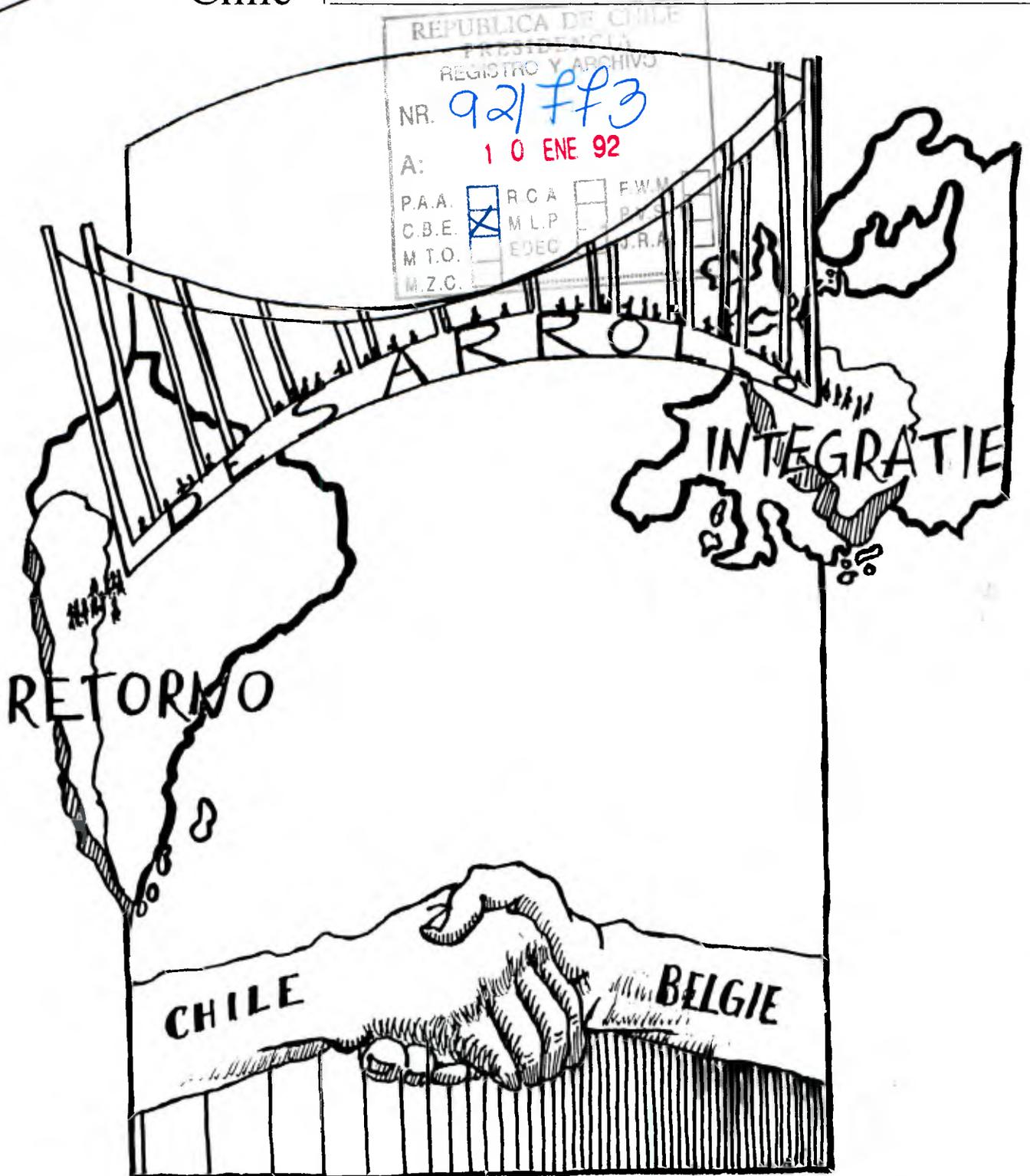
INFO

Chile

BASCUNAN
CARLOS
SECR. PRESIDENCIAL
PALACIO DE LA MONEDA
SANTIAGO DE CHILE
CHILE

LIDNR. : 2005

ARCHIVO



nummer 78
numero
januari '92
enero

Afgiftekantoor: 2060 Antwerpen, verschijnt maandelijks.

Casa Chile v.z.w. Lange Beeldekenstr. 35, 2060 Antwerpen. Tel: 03/231.43.52

V.U. Janssens Freddy

LOS GRANDES DESAFIOS DEL 92

El Retorno

La situación real de esta Europa cambiante, modifica y acelera la necesidad de gestionar a la brevedad, proyectos creíbles y útiles que signifiquen un pronto retorno. Estos proyectos tienen que significar un aporte substancial al progreso y desarrollo de nuestros respectivos países de origen. Sobre este punto no podemos ser conciliante y no podemos aceptar cualquier cosa. Parches al retorno que no cuadren dentro de reales proyectos de desarrollo no implican soluciones válidas. Iriamos a agrandar a corto plazo la cola de los cesantes en nuestros países...

La derechización de la política a manos de gobiernos como el surgido en Suecia y el surgimiento de la punta del "Iceberg" del fascismo en otros como es el caso reciente de este bello país o de Austria, nos indican claramente el rumbo que podrán tomar este tipo de sociedades tanto en relación para los que decidan quedarse como para aquellos que decidan volver. También se verán afectadas (ya lo están siendo) los aportes de los Estados Democráticos para los fondos que se puedan destinar a una u otra solución.

Ahora que Europa encontró en sus fronteras del este una "amenaza" de "nuevos países en vía de desarrollo" se nota que los fondos para el mal llamado "ayuda al desarrollo" cada día van bajando más y más.

Esta nueva situación se nota en especial en la ayuda hacia el tercer mundo. Hoy llegamos al extremo de que el retorno sea llamado "una nueva forma de ayuda al desarrollo".

En buen chileno, eso se llama "pan para hoy, hambre para mañana". Por lo tanto 1992 deberá ser para cada uno de nosotros un año de apurtes específicos y reales.

Cuando nos referimos a proyectos que signifiquen un aporte al progreso, nos estamos dirigiendo al retorno que no solo lleve tranquilidad y desarrollo al seno de la familia que retorna, sino que a la vez, como consecuencia directa o indirecta, conlleve enseñanza, mejores hábitos de vida, algún grado de tecnología (mientras más, tanto mejor) y que al final, dé como resultado una sociedad más humana, con menos desastres ecológicos, con menos diferencias salariales y con alto grado de educación personal como de formación profesional. Un retorno que contenga partes de esto que enumeramos, significará un gran aporte al desarrollo de nuestros países de origen y a la vez, aportaremos en forma definitiva a formar sociedades que no vuelvan a sufrir las quiebras institucionales que permitió la dolorosas e imborrables experiencias que nuestros pueblos vivieron. Esa sociedad futura por ende, no conocerá ni exilio, ni ningún tipo de violaciones que vulneren tanto la sociedad como la de las personas que la conformamos. Esa es la tarea para el 92.

La Integración

Los mismos argumentos que nos estimulan a apurar un eventual retorno, valen para motivarnos a acelerar el proceso de Integración que nos exige la sociedad de acogida.

Si bien es cierto que como centro somos pioneros en promover la idea de integración y en la puesta en práctica de tal necesidad para con los refugiados de Chile y de Latinoamérica, tampoco debemos olvidar los largos años de penurias en materias tanto de comprensión de desarrollar la idea como de incompreensión a la hora de recibir algún tipo de ayuda por parte de aquellos que nos exigían tal o cual idioma.

Gracias al apoyo y comprensión de las centrales sindicales mayoritarias y a personeros de la Administración del Estado, pudimos a lo largo de estos años, ir desarrollando cursos tanto de idioma flamenco como cursos de formación profesional pese a nuestros magros recursos.

Para aquellos que decidan vivir en este país de acogida, la situación no se presenta muy halagüeña si no se logra aprender el idioma, lo que permitirá -sin duda alguna- un mejor desarrollo personal y una mayor y mejor comprensión de la sociedad que tan generosamente nos acogió. No hacerlo y persistir en los guetos culturales e idiomáticos, nos mantendrá permanentemente aislado de la vida que transcurre a nuestro lado y de nuestro hijos y favorecerá el crecimiento de la extrema derecha.

Si queremos ser participes del futuro de nuestros hijos tenemos que actuar en forma activa en esta sociedad. Tenemos que agrandar el tejido social que nos rodea. Cada uno podría empeñarse en fortalecer y agrandar el diálogo, sus lazos de amistad, sus relaciones de trabajo con el mundo flamenco. Un dicho flamenco dice "al desconocido, no se quiere..."

Además que nuestra dolorosa y muy recordada experiencia con la extrema derecha chilena puede ayudar a nuestros amigos flamencos a ser ciudadanos despiertos ante tal peligro.

Podemos así ayudar a evitar que nuestros amigos cambien la convivialidad democrática a cambio "del orden y de la tranquilidad" de la extrema derecha ... aburridos del quehacer político.

La dura realidad de estas sociedades nos urge a despertar. Y debemos hacerlo con bastante luz, esperanza y tezón. Solo de esta manera lograremos salir del impase actual y nos permitirá hacer un aporte más efectivo y claro a la sociedad a la cual pertenecemos a futuro. Eso también es otro desafío para el 92.

M.A.E.

ACTUALIDADES

Programa de Retorno: nueva forma de Cooperación al Desarrollo ?

Por la prensa la comunidad chilena nos enteramos que el martes 17 de diciembre, el señor Derycke, ministro de la Cooperación al Desarrollo, había aprobado un programa de retorno para los refugiados chilenos.

La realización del programa estaría a cargo de la O.I.M. (Organización Internacional de Migración). El ministerio no entrego todavía información oficial complementaria. Según información obtenida en fuentes fidedignas este programa de retorno sería comparable a programas que se realizaron anteriormente en Suecia, Suiza e Italia.

Se cita el monto de 120 millones de f.B. para el retorno de alrededor de 250 familias chilenas. Lo que no se dice claramente, es que solo la mitad del proyecto, es decir 60 millones de fr.B., concernería los exiliados políticos chilenos en Bélgica.

El resto del programa estaría dirigido a refugiados chilenos que residen en países que no proveen programas de retorno, en especial países de Latinoamérica.

En estos programas se consideraría pagar el monto de los pasajes de vuelta; una suma para el envío de equipaje(enseres) con un máximo 300 dólares por persona; una cantidad única para gastos de instalación y un subsidio de máximo un año para afiliarse a un seguro de enfermedad.

Un ayuda temporal a los cesantes sería también posible, así como la obtención de préstamos para microempresas.

En si hay que aplaudir el hecho que el gobierno Belga quiera apoyar el retorno de refugiados chilenos. Sin duda eso responde en parte a un pedido real de los refugiados.

El problema es el COMO. Porque es esencial que el programa de retorno sea lo más ADECUADO posible. Tanto para la democracia en Chile como para los retornados tiene que implicar un verdadero futuro. Para Bélgica tiene que ser una INVERSION JUSTIFICADA.

La experiencia en otros países nos enseña que proyectos similares no tuvieron el éxito esperado.

Durante varios viajes al Chile real, en búsqueda de buenos proyectos de retorno nos pudimos dar cuenta que solo proyectos que se insertan en o que sean concebido como verdaderos proyectos de desarrollo tienen éxito a mediano y largo plazo.

Muchos son los ex-refugiados que después de un año no tienen trabajo y viven un segundo exilio. Es el drama actual de gobiernos pocos visionarios. En estas condiciones cientos de ex refugiados no tienen otra salida que optar por volver al primer país de exilio.

Para evitar más aventuras, desilusiones y despilfarro es vital preparar proyectos de retorno que impliquen un real desarrollo al futuro. Los reales refugiados políticos (no así los refugiados económicos) ayudaremos a fortalecer la nueva democracia en Chile con el añadido que implicaría proyectos que le den una perspectiva personal pero que a la vez impliquen también un desarrollo real para sus regiones. No tienen sentido ir a alargar la cola de cesantes, víctimas de las dictaduras o del modelo económico y social mundial.

Un programa de retorno parecido a un programa de ayuda a la sobrevivencia durante un año, no se puede calificar como cooperación al desarrollo.

Hace años que los organismos internacionales modificaron la palabra "ayuda al desarrollo" por el término "cooperación al desarrollo".

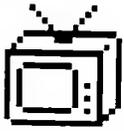
Así se hizo para indicar un cambio de prioridades en las políticas de desarrollo. No se pondría más el énfasis en acciones de ayuda puntual o caritativa sino que se privilegiaría una política de autoabastecimiento y de desarrollo en crecimiento.

El propósito es de proporcionar a los países del tercer mundo los medios para construirse un futuro y por fin terminar con la ayuda que era "pan para hoy, hambre para mañana".

El número de refugiados en el mundo sigue creciendo y da claramente a conocer que hasta el día de hoy el tercer mundo no dispone de los medios para asumir su propio desarrollo. Y que las ayudas caritativas no resuelven el problema del subdesarrollo.

En el contexto político actual surgido el 24 de noviembre pasado es esencial de no restringir de nuevo el concepto de "cooperación al desarrollo".

Es vital entonces, dar prioridad a proyectos que impulsan un verdadero y sostenido desarrollo.



Reportaje



5

EL SUR FLORIDO Y LACUSTRE (Marco A. De La Parra)

(segunda parte)

Frutillar nos espera pintoresco, sumamente alemán. Casa de madera, hospedaje por todos lados. En las tranquilas aguas del lago se pesca, hacen wind surf, lentamente proliferan los deportes nauticos. Más al norte, en el lago Villarrica se junta la alta sociedad santiaguina? Pucón es el lugar de moda y de más categoría. Acá, Frutillar es hogareño, familiar. Nos alojamos en una Residencial que ciertamente es la antigua casa alemana de una finca. Es barata y casera. Hay una pequeña playa lacustre donde tomar el sol y las comidas son enormes y sabrosas. Los animales de la granja se ven desde la ventana si es que no se meten al cuarto. Pero, a pesar de la playa, se insiste en viajar. Todos los caminos son hermosos. La naturaleza es exagerada, casi barroca. Los ríos, otros lagos, pequeños bosques increíbles. Thermas en el faldeo de la cordillera con árboles gigantes donde respiramos un aire vegetal, contundente, espeso. Puerto Varas dispone su casino para los turistas ludópatas. Pero la principal tentación es la pesca. Es un paraíso. O un infierno. La pesca esclaviza. Premia con salmones que no hay cómo comerlos de enormes y frecuentes. Los adictos madrugan, flotan sobre los lagos esperando alegremente. Un vecino nos convida al fruto de su pesca. Está increíble. Lo preparó la misma dueña de casa. Tiene sangre árabe y, por supuesto, su esposo sangre alemana. Al otro día llegamos a Puerto montt. Estamos a mil kilómetros de Santiago. Sobre la caleta de Angelmó se reparten los botes pesqueros con su colorido múltiple que atraviesa el verde azul del paisaje obligando al odioso tic de la fotografía. En las pesquerías la abundancia de los mariscos es impresionante. Las ostras son baratísimas y se amontonan en el plato por una suma ridícula. Los mejillones enormes, el choro zapato, la cholga el pescado. Un buen vino blanco. Plenamente satisfechos recorreremos sus calles. Le regalo a mi mujer un bello abrigo artesanal tejido con la lana de la zona. Pensamos en cruzar al legendario Chiloé. Lo conozco. Es otro país, otra historia. Ya iremos, le digo. Eso merece otro viaje, largo, intenso. No basta visitarlo de pasada. El sur sigue. Inmenso y rico.

NOTICIAS DE CHILE

ALEMANIA - CHILE RETORNO Y CREACION DE EMPRESA

(Carta de Chile n°28, noviembre 1991)

Entre los días 6,7 y 8 de noviembre se desarrolló en el Hotel "Fundador" de esta capital-Paseo Serrano 34- el Seminario "Retorno y Reintegración en Chile : El Acuerdo Chileno-Alemán de Cooperación y la Experiencia de la OIM", que cuenta con el patrocinio del Ministerio de Cooperación de la República Federal Alemania. El auspicio de la Oficina Nacional de



Retorno del Gobierno de Chile (ONR) es organizado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

Más de 60 chilenos retornados desde Alemania, en su mayoría de profesionales, técnicos y personal calificado, se dieron cita en este encuentro, con el objeto de evaluar su experiencia de reintegración que se consideran en el marco del Acuerdo Chileno-Alemán de Cooperación.

Uno de los componentes de este acuerdo vincula la asistencia al retorno y la reintegración, con el fomento a la Pequeña y Mediana Empresa a través de créditos y asistencia técnica orientados preferentemente a retornados que deseen iniciarse en esta área. En el país este componente del Acuerdo estará bajo la responsabilidad del Banco del Estado de Chile, como contraparte del Banco Alemán de Compensación.

EDUARDO FREI RUIZ-TAGLE, NUEVO PRESIDENTE DEMOCRATACRISTIANO

(ABC MADRID, 25-11-91)

El Senador Eduardo Frei-Ruiz Tagle, hijo del ex gobernante del mismo nombre, se ha convertido en el nuevo presidente del Partido Demócrata Cristiano de Chile en el Gobierno, al ganar ampliamente las primeras elecciones directas efectuadas en los 32 años de existencia por esta formación, la más importante del país.

Los resultados oficiales de los comicios a los que estaban convocados más de 90000 militantes repartidos en todo el país, fueron 69.16 por 100 de los votos otorgados a Frei y 29.86 por 100 otorgados al ex Senador Francisco Irrutia, su único contendiente. La holgada victoria de Frei lo deja como el mejor situado para ser designado candidato de su partido en las elecciones presidenciales de 1993.

Eduardo Frei, el cuarto de los siete hijos de Eduardo Frei Montalva, presidente de Chile entre 1964 y 1970; ingeniero civil de profesión, a sus 47 años de edad, fue elegido senador por Santiago, escaño que ganó en las elecciones presidenciales y parlamentarias de diciembre de 1989, reemplazará en la dirección de su partido al senador Andrés Zaldivar.

El Senador será acompañado en la directiva de su partido por el diputado Gutemberg Martínez, como vice-presidente, y el licenciado en Ciencias Políticas Genaro Arriagada, en la secretaría general.

NOTICIAS DE CHILE

PROMULGADA LEY QUE RECONOCE TITULOS OTORGADOS EN EL EXTRANJERO.
(Carta de Chile N°28)

PODER LEGISLATIVO Ministerio de Educación Ley N° 19.074. Autoriza el ejercicio profesional a personas que señala y que obtuvieron títulos o grados en el extranjero.

Con este título y número fue finalmente aprobada la ley que viene a llenar este vacío legal que se presentó en gran número una vez llegado el nuevo gobierno de la Concertación de Partidos.

En sus acápites principales consagran lo sgte.: "Los Títulos Profesionales y Técnicos, otorgados por Universidades, Academias y en general Instituciones de Educación Superior o de diversos caracteres en el exterior por chilenos que salieron antes del 11 de marzo de 1990 por razones de fuerza mayor, serán legalmente habilitados en el territorio de la República".

Con esta ley presentada por el Ejecutivo y aceptada por las Cámaras queda totalmente en orden, lo que se refiere al reconocimiento de los títulos sacados en el extranjero y que era uno de los muchos escollos que el retornado debía sortear.

EL CONGRESO DE LA INTERNACIONAL SOCIALISTA EN SANTIAGO

Se realizó en la que fue el Salón de Honor del ex Congreso Nacional y contó con la presencia de 500 delegados entre ellos el ex Prdte. argentino Raúl Alfonsín, el ex Premier italiano, Bettino Craxi, y el vice Premier español, Alfonso Guerra.

En el acto inaugural estuvo presente el Sr. Pdte. de la Rep. Patricio Aylwin quien afirmó, que resulta inédita la presencia de una fuerza socialista en un gobierno en transición a la democracia, como ocurre en Chile. Recordó que quienes constituyen hoy la coalición de gobierno estaban hace veinte años en trincheras opuestas pero que "la amarga experiencia más reciente de un régimen autoritario" les había enseñado a privilegiar los acuerdos por sobre las legítimas diferencias.

Afirmó que el socialismo democrático constituye una de las tendencias de pensamiento más vigorosas de la historia contemporánea, que a su juicio ha contribuido a la idea y práctica de la democracia como sistema político, estilo de vida y sustrato ético sobre el cual debe fundarse la convivencia social. Junto con ello, enfatizó que el pueblo chileno tiene una deuda de gratitud por la solidaridad que dirigentes mundiales de la I.S. prodigaron a la lucha por la restauración de la democracia en Chile.

Finalmente, llamó a desterrar por igual los ideologismos excesivos y el pragmatismo ciego para instaurar una nueva convivencia planetaria, basada en la libertad y la justicia social.

Biografia

PERFILES DEL AMIGO DOMINGO ANTONIO SEPULVEDA S.

Justo cuando el mundo progresista asistía a la celebración de la Declaración de los Derechos Humanos falleció nuestro gran amigo y compañero en (Universal) Bruselas Dgo.A.Sepulveda S. Ese mismo día y como homenaje al amigo, pudimos presenciar en la T.V. el concierto que en las postrimerias del régimen del Pinochet ofrecia en Santiago, Amnesty International a cargo de destacados artistas tales como Ruben Blades, Sting y otros. En el concierto aparecía la juventud chilena que meses más tarde vencería al tirano con un sencillo trozo de lápiz marcando una simple cruz en los votos del candidato de la Concertación de Partidos Democráticos que puso a Pinochet en el desván de la historia.

Todo lo que permitía ver el video, era por lo cual Dgo. Sepulveda había luchado durante toda su larga vida. En sus sobrios y no menos imponentes funerales, la coloniachilena y

latinoamericana residente en Bélgica, se volcó para rendir un último homenaje al viejo león socialista. Ofició la breve e impactante ceremonia el sacerdote Guido, quien ha sido el refugio y consuelo de tantos latinos en momentos difíciles.

Resaltamos aquí algunos pasajes de su Homilia:

- El 1° de junio de 1922 nació un niño en Parral. Su padre era un especie de trovador, un artista, medio bohemio, siempre en camino y poco en casa. Su madre por el contrario, era muy hacendosa, hacía empanadas para ganarse la vida. Le dieron por nombre Domingo. Pronto figuraba entre los niños de cinco a ocho años que iban al matadero a trabajar como ayudantes. Preparaba el café y servía vino caliente a los matarifes. El dueño les pagaba no en dinero, sino en carne.

Esa carne, además de los pedazos que sabían sustraer a la falta de control del dueño servía a la madre para preparar las empanadas que el niño después iba a vender en la estación y en las salidas de los teatro. Su terreno de juego, su Walt Disney Park, eran los montones de basura y los tarros rotos. A los trece años el niño ya era viejo y algo importante ocurrió en su vida. Un profesor le instruyó al partido socialista, al viejo tronco histórico del partido, que a partir de ese momento jugó un rol de formador en su vida.



Biografía

A partir de ese momento hasta hace pocos días jamás dejó de ser conmovido social y políticamente.

Años más tarde trabajo en el sector de la salud al sur del país en áreas como Temuco y Chiloé entre la población indígena.

Participó en la campaña contra el piojo. Asistía a partos y enterraba a los muertos.

El 11 de septiembre (del '73 - día del golpe de Estado) le faltaban tres meses para jubilar con tiempo completo.

Cuatro veces fue detenido y dejado en libertad sin cargos.

Sin embargo a fines de noviembre del 73 es transportado a la prisión de Chacabuco en calidad de prisionero de guerra.

Estando ahí se le nomino como prisionero político.'

Para aquellos que venimos del sector obrero y con una vida que a veces toca la de Domingo, lo realizado por este amigo nos enorgullece. Siendo sus orígenes tan modestos, estudió robándole horas al sueño, al cansancio. Logró titularse en diversas materias. Recibió becas de las Naciones Unidas y de la Organización Estados Americanos para estudiar en Brasil.

En el exilio y a la edad de 60 años se tituló de Asistente Social y luego se especializó en Asistencia Social en Psiquiatría.

En el plano sindical se destacó desde muy joven siendo delegado (entre otros) a la creación de la primera Central Unica de Trabajadores de Chile, organización de todos los trabajadores del país. Asimismo participó en la creación de la Asociación de Empleados Fiscales y de la Asociación de Empleados de la Salud. A poco de llegar a Bélgica es comisionado para (junto a otros) dar una gira por los países de Latinoamérica para dar a conocer y denunciar las graves violaciones de los Derechos Sindicales y Humanos cometidos por la brutal Junta Militar chilena. En Bruselas participó en diversas etapas históricas : entre ellas fue el primer Presidente del Comité Sindical Chile, que tenía como referente la realidad sindical del interior del país en ese entonces ; en la Coordinadora Nacional Sindical ; después el Comando Nacional de Trabajadores y su posterior la Central Unitaria de Trabajadores.

En su calidad sindical le correspondió recibir a las delegaciones presididas por Manuel Bustos, Rodolfo Seguel y otros. En sus comienzos sindicales fue elegido como delegado del Sindicato de Lustrabotas (sindicato que él ayudó a crear) participando en diversos congresos nacionales.

Este es a grandes rasgos la vida activa del amigo fallecido.

Su experiencia en asistencia social la volcó en la reestructuración del Servicio Social de Casa Chile. Dictó charlas y expuso como mejor atender los casos a partir de las estructuras del Estado.

Por esa y por los valores que en sí llevaba, Casa Chile en diciembre del 89 en una ceremonia donde se celebró los 11 años de nuestra institución y la celebración reciente de la derrota de Pinochet, lo distinguió con el Reconocimiento de la Solidaridad, que le fuera entregado por el representante de la Central Sindical Socialista.

Carmen Gutierrez Plaza compañera de Domingo fue su gran apoyo a lo largo de su larga vida de trabajo y exilio . Casa Chile le reitera su pésame y su solidaridad en estos momentos tan dolorosos.

SERVICIO SOCIAL

10

REFORMAS EN LA LEY PARA EXTRANJEROS REFERENTE A LOS REFUGIADOS

En la edición del INFO de octubre y noviembre hemos tratado ya algunos puntos referente a la receptividad de una petición de asilo :

- Un extranjero que quiere ser reconocido como refugiado, tiene que elegir domicilio en Bélgica.
- Los casos en los que alguien, entrando el país sin documentos válidos, puede ser rehusado el acceso a Bélgica y puede ser expulsado.

¿Qué se puede hacer cuando el Ministro de Justicia decide que la petición no sea aceptada, y se le prohíba la entrada a Bélgica?

1. El refugiado puede entregar una petición urgente para reinvestigación

- * Eso se tiene que realizar dentro de las 24 horas después de tener conocimiento de la decisión que la petición de asilo sea negado.
- * La petición de reinvestigación tiene que ser dirigida al Comisario General para los Refugiados y Apátridas.
- * Dentro de dos días, el Comisario General tiene que dar aviso al Ministro de Justicia :

En caso de :

- un aviso negativo : en este caso, el refugiado solamente puede introducir una petición de anulación dentro del Consejo de Estado;
- un aviso positivo : el Ministro tiene 5 días laborales para rechazar este aviso;

2. La apelación delante del presidente del tribunal

Este medio puede ser empleado si el candidato entregó una petición urgente de reinvestigación, el Comisario General dió un aviso positivo, pero cuando el Ministro sigue negando el acceso al país.
-Esta apelación tiene que ser establecido dentro de los dos días de firmar la nueva decisión de negación del Ministro de Justicia.

Una vez que la petición de asilo sea aceptada, el candidato-refugiado recibe una certificación de matriculación, y empieza el procedimiento de reconocimiento.

- * Durante esta fase de la investigación todavía existe la obligación de eligir domicilio
- * Si el Comisario General decide que una petición no es aceptada, se puede deponer una apelación contra la decisión delante de la Comisión de Apelación para Refugiados.
 - la apelación tiene que ser introducido dentro de los 15 días calendarios después de firmar la decisión de negación
 - la apelación no tiene efecto suspensivo, de modo que el refugiado tiene que introducir una petición separada y motivada delante del presidente de la Comisión de Apelación para iniciar la suspensión de la decisión de negación. Esta última petición esta seguida de una respuesta rápida : dentro de tres días laborales después de la petición de suspensión, se llama al abogado del candidato-refugiado y dentro de 8 días decide el presidente de la Comisión de Apelación.



ANIMACION INFANTIL

NINOS Y JOVENES EN GENERAL

Espero que hayan pasado bien las Fiestas de Navidad junto a su familia, recibido regalos y estén muy contentos.

Les digo esto porque en el mundo hay mucho disconformismo por las cosas materiales, el consumismo nos muestra tantas cosas diferentes que llegado el momento de comprar no sabemos que elegir. Lo importante es pensar si es necesario o no.

Casa Chile ha preparado para el mes de enero próximo, cada miércoles después de la ayuda escolar, unos talleres de trabajos de Artes plásticas. Ahí aprenderemos a entretenernos con cosas simples y creativas que darán una formación a su futuro.

tío Jaime y Karl



BIENVENIDO

Desde el martes 3 de diciembre 1991, los cooperadores de Casa Chile tienen un nuevo colega: se llama Karl De Bruyn, tiene 22 años y vive en Amberes. Estará con nosotros los dos años siguientes para cumplir su servicio militar civil. Junto con tío Jaime, será responsable del sector infantil de Casa Chile.

Además colaborará en la realización del "Info" y en las actividades de Casa Chile.

Le damos la bienvenida y esperamos un buen y amigable desarrollo en su trabajo con nosotros

Los colegas y niños de Casa Chile



COCINA



BIFE MANDARIN

Preparación : 20 minutos
 Cocción : 30 minutos
 Ingredientes: (para 6 personas)

- 1/2 kilo de carne molida,
- 1/2 taza de pan remojado en agua,
- 1/2 cebolla cortada en cuadritos finos,
- 1 huevo
- 1 cucharada de perejil picado,
- 100 grs. de tocino ahumado,
- 1 cucharadita de mostaza,
- sal, pimienta.

Masa :

- 2 tazas de harina,
- 1 cucharadita de polvos de hornear,
- 1/8 k. de manteca,
- 5 cucharadas de agua,
- 1/2 cucharadita de sal,
- aceite para untar el fondo de la asadera,
- 1 huevo para pincelar,
- un poco de leche.



- * Ponga la harina en un bol y agregue la margarina ablandada, el agua y la sal.
- * Forme la masa trabajándola con los dedos hasta dejarla suave y brillante.
- * Usleréela en un esposor regular (más o menos 1/2 centímetro) y extiéndala en una asadera untada de aceite.
- * Prepare el relleno, mezclando la carne y los demás ingredientes.
- * Vacie al centro de la masa esta preparación y envuelva la carne formando un paquete de masa y presionando los extremos en un segundo dobléz.
- * Pique la superficie con un tenedor en varias partes para que escape el vapor.
- * Unte con el huevo a medio batir, mezclando con un poco de leche.
- * Caliente el horno y cueza a fuego medio.
- * Acompañe con ensalada fría de porotos con perejil picado.

Permanente activiteiten Actividades permanentes

Sociale Dienst/Servicio Social

Openingsuren/Horaria

Elke MAANDAG tot VRIJDAG van 14.00 tot 16.30

Cada LUNES hasta VIERNES de 14.00 a 16.30

Er is mogelijkheid tot afspraak op andere uren.

Hay posibilidad de hacer cita en otras horas.

Kinderwerking/Servicio infantil

Naschoolse Begeleiding/Ayuda Escolar

Woensdag - Miércoles 14.00-16.00

De kinderen worden geholpen bij schoolproblemen en het maken van taken. De verantwoordelijke voor deze sector is Hilde van Brussel.

De ouders kunnen ook bij haar terecht voor vragen in verband met schoolkeuze.

El equipo de profesores ayuda a los niños en sus problemas escolares y en las tareas. El responsable de este sector es Hilde van Brussel.

Los padres pueden también dirigirse a ella si tienen preguntas relacionadas con la elección de una escuela.

Nederlandse les/Clases de Neerlandes

Centrum Basiseducatie Antwerpen vzw, Vredestraat 93, 2600 Berchem, organiseert, in samenwerking met het Lokaal Integratiecentrum Casa Chile vzw, taallessen op verschillende niveau's voor volwassenen.

Voor informatie kan u zich steeds wenden tot het Integratiecentrum Casa Chile vzw, Lange Beeldekensstraat 35, 2060 Antwerpen. Tel. 03/226.58.33. (Vragen naar Greet Schurmans of Geert Benoit).

El Centro de Educación Básica vzw, Vredestraat 93, 2600 Berchem, organiza, en cooperación con el Centro de Integración Casa Chile vzw, cursos de idioma para adultos, en diferentes niveles.

Para mas informaciones, pueden dirigirse al Centro de Integración Casa Chile vzw, Lange Beeldekensstraat 35, 2060 Antwerpen. Tel. 03/226.58.33 (Preguntar por Greet Schurmans o Geert Benoit).

Calendario

MI	1		Casa Chile no atiende al público
VI	3	19.00	Recepción de Año Nuevo para cooperadores de Casa Chile
		20.00	Noche de información : últimas medidas del estado belga contra los refugiados chilenos
LU	6	14.00-16.00	Reunión Diaria
		16.00	Reunión de equipo
		17.30-19.00	Curso de neerlandés para jóvenes (Integración)
		17.00-17.30	Recepción de Año Nuevo para personal y miembros del Consejo de Administración
		17.30-18.30	Consejo de Administración Casa Chile vzw
		20.30	Consejo de Administración vzw Casa Chile Integración
MA	7	10.00-12.00	Reunión de equipo "Info Casa Chile"
		17.30-19.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)
		20.00	Servicio juvenil de Centro de Integración : noche de formación para voluntarios
MI	8	14.00-17.00	Grupo de mujeres : fitness + Tema : Salud
		14.00-16 00	S.I. : Ayuda escolar
		16.00-17 30	S.I. : juego + animación trabajos manuales : trabajar con barro
		14.00-18.00	Servicio juvenil (Integración)
		17.30-19.00	Curso de neerlandés para jóvenes (Integración)
		17.00-19.00	Noche de Información : análisis de los resultados de las elecciones y conclusiones para las gestiones a seguir por Casa Chile - para cooperadores y voluntarios
JU	9	13.30-14.00	Reunión de equipo Servicio Social
		17.30-19.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)
		18.00-19.00	Inscripción nuevo grupo clases de neerlandés para jóvenes (Integración)
		19.00	Noche de Información : análisis de los resultados de las elecciones y las conclusiones para las gestiones a seguir por Casa Chile - para cooperadores y voluntarios
VI	10	20.00	Recepción Carlos Custer - Secretario general WVA
LU	13	14.00-16.00	Reunión Diaria
		17.00-19.00	Curso de neerlandés para jóvenes (Integración)
		18.30-21.00	Participación seminario de invierno CERCAL : las políticas de cooperación entre la comunidad Europea y América Latina

Calendario

MA	14	20.00	Introducción voluntarios
		10.00-12.00	Sesión de formación para voluntarios y cooperadores
		17.30-19.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)
MI	15	14.00-16.00	S.I. : Ayuda escolar
		16.00-17.30	S.I. : juego + animación : juegos al interior
		14.00-17.30	Servicio juvenil (Int.)
		14.00-17.00	Grupo de mujeres : fitness + Tema : Salud
		17.30-19.00	Curso de neerlandés para jóvenes (Integración)
JU	16	10.00-12.00	Reunión de trabajo "Info Casa Chile"
		13.30-14.00	Reunión de equipo Servicio Social
		17.30-19.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)
SA	18	20.30	Actuación del grupo canto y baile de Casa Chile para grupo de scouts Kielpark - Amberes
LU	20	14.00-16.00	Reunión Diaria
		17.30-19.00	Clases de neerlandés para jóvenes (Integración)
		18.30-21.00	Participación seminario de invierno CERCAL : las políticas de cooperación entre la Comunidad Europea y América Latina
		20.00	Noche de Información : Los Sindicatos (Integración)
MA	21	17.30-19.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)
MI	22	14.00-16.00	S.I. : ayuda escolar
		16.00-17.30	S.I. : juego + animación : pintar en las paredes
		16.00-17.00	Grupo de mujeres
		14.00-17.30	Fitness + tema : salud
		17.30-19.00	Servicio juvenil : tema : prevención de la droga (video)
JU	23	10.00-12.00	Curso de neerlandés para jóvenes (Integración)
		13.30-14.00	Sesión de formación para voluntarios
		17.30-19.00	Reunión de equipo Servicio Social
LU	27	10.00-12.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)
		14.00-16.00	Reunión Diaria
		18.30-21.00	Proyecto de escuela "Mensen in beweging" de visita en Casa Chile
MA	28	10.00-12.00	Participación seminario de invierno CERCAL : las políticas de cooperación entre la comunidad Europea y América Latina
		17.30-19.00	Proyecto de escuela "Mensen in beweging" de visita en Casa Chile
			Ayuda escolar para jóvenes (Integración)

Calendario

MI	29	14.00-16.00	S.I. : ayuda escolar
		16.00-17.30	S.I. : juego + animación : pintar los trabajos de barro
	14.00-17.00	Grupo de mujeres Fitness + tema : salud	
	14.00-17.30	Servicio juvenil : tema : prevención de droga con los jóvenes - en cooperación con "de Sleutel" centro de prevención de droga	
	17.30-19.00	Curso de neerlandés para jóvenes (Integración)	
JU	30	13.30-14.00	Reunión de equipo Servicio Social
		17.30-19.00	Ayuda escolar para jóvenes (Integración)

COMIDA DE SOLIDARIDAD

- * Entrada mejicana
- * Carne mechada con spaghetti
- * Una copa de vino
- * Reserva su mesa con tiempo
- * Tel. 03/231.43.52
- * Precio : 300 Fr.

31 DE ENERO



INFO ES UNA EDICION DE CASA CHILE, UBICADA EN LANGE
BEELDEKENSSTRAAT 35 - 2060 ANTWERPEN - TELEFONO (03) 231 43 52
PARA SUSCRIBIRSE PUEDA HACERLO A LA DIRECCION ANTES MENCIONADA
EN LA CUENTA 402-9083791-29. UN ABONAMIENTO POR UN AÑO VALE 250 FB.
LES ROGAMOS INDICAR CAMBIO DE DIRECCION Y EN QUE IDIOMA QUIERE
RECIBIR LA REVISTA.

GRACIAS.

MANTENGASE BIEN INFORMADO, SUSCRIBASE A LA REVISTA INFO DE CASE
CHILE.



COMISION DE ASESORES

Durante los primeros meses de la fundación del Centro de Integración hemos acordado de organizar con alguna frecuencia reuniones para los asesores. Para nosotros es muy importante de recibir ideas y propuestas de ustedes mismos los Latinos. La agenda de la próxima comisión de asesores será:

- evaluación y planificación de las actividades del centro de Integración;
- propuesta para precisar el nombre del centro de Integración.

La reunión tendrá lugar el lunes 27 de enero a las 20.00 horas en los locales de Casa Chile. Todo el mundo es bienvenido.

GRUPO DE MUJERES

También en enero seguiremos con nuestro programa de fitness. Esta actividad sigue teniendo lugar los miércoles en la tarde de 14.00 a 17.00 horas en una sala de gymnasia en el centro de Amberes. Después de los ejercicios hay tiempo para charlar y profundisar algunos temas relacionados con la salud (p.ej. una alimentación sana, dietas, drogas,...). Kristien, que está colaborando con nosotros como voluntaria, es doctora en medicina en Amberes. Ella está dispuesta de charlar con nosotros sobre algunos de estos temas. Todas las mujeres latino-americanas son bienvenidas.

Nos reunimos los miércoles a las 14.00 horas en los locales de Casa Chile.

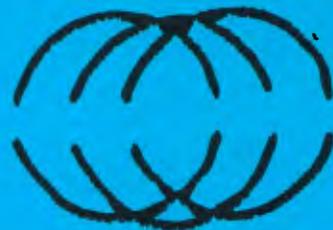
FORMACION

En la reunión de asesores del 28 de octubre se han hecho algunas propuestas concretas para las actividades que puede organizar el centro de Integración.

Se propuso de organizar noches de estudio e información (p.ej. vivienda, sindicatos, seguro social, educación...)

La segunda noche de información tendrá lugar el lunes 20 de enero a las 20.00 horas en los locales de Casa Chile.

El tema de ésta noche será : los sindicatos. Trataremos puntos como por ejemplo : ¿Cuáles son las posibilidades?. ¿Qué servicios tienen (p.ej. servicio jurídico, desempleo...)? ¿Qué significa el sindicato para nosotros, los que trabajamos? Invitaremos gente de los sindicatos para darnos todas estas informaciones. Todos son bienvenidos.



ACTIVIDADES PARA JOVENES DE 15 A 18 ANOS

a) Ayuda escolar

Poco a poco la ayuda escolar está empezando a ser una costumbre para varios jóvenes. Vienen todas las semanas para revisar con un(a) voluntario(a) materias como matemáticas, inglés, economía, tecnología o neerlandés. Después de los exámenes de fin de año también en cuanto a la ayuda escolar nos parece que los jóvenes han merecido unas vacaciones. Por eso durante las vacaciones escolares tampoco habrá ayuda escolar a no ser que el joven mismo así lo desea. Pero junto con el comienzo de las clases escolares reempezaremos con nuestras actividades. A partir del martes 7 de enero habrá otra vez ayuda escolar. Tal como el año pasado tendrá lugar los martes y los jueves de 17.30 a 19.00 horas. Esperamos que también en 1992 estas clases puedan ser una ayuda para aclarar ciertas preguntas y dificultades con materias del colegio. Y para todos los jóvenes que han tenido dificultades con ciertas materias en los últimos exámenes quizás el año nuevo y los buenos propósitos que uno suele tomar en esas ocasiones, pueda ser una buena oportunidad para venir y conocer la ayuda escolar. Ojalá hasta enero.

b) Clases de idioma

El lunes 20 de enero 1992 empezará un nuevo curso de neerlandés. Las clases tendrán lugar el lunes y miércoles de 17.30 a 19.00 horas en los locales de Casa Chile. Todos los interesados pueden venir a inscribirse en el Centro de Integración. No espere demasiado tiempo porque si las clases ya están muy avanzadas es difícil de retomar el hilo.

c) Juventud Latina

Como ya anunciamos en el último info, en enero tendremos algunas charlas con los jóvenes sobre el problema de la droga.

El miércoles 22 de enero miraremos juntos un video que trata sobre el problema de la droga.

El miércoles 29 de enero vendrá alguien del "Sleutel", un centro que trabaja con drogadictos, para hablar de sus experiencias, dar algunas informaciones concretas y charlar con los jóvenes sobre el tema. Aparte del material que ellos tienen habrá tiempo para intercambiar ideas con los jóvenes. Las actividades del miércoles 8 y 15 de enero serán meramente recreativas. Según lo que los jóvenes desean, podemos ir a patinar, jugar un partido de fútbol contra otro grupo de jóvenes, ir a nadar....

Todos los jóvenes que quieren participar en estas actividades están invitados de todo corazón. Nos reunimos todos los miércoles de 14.00 a 16.00 horas en los locales de Casa Chile.